



8094

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

Universidade Federal do Pampa

ACORDO DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL**01/2024**

ACORDO ESPECÍFICO DE COLABORAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA (NEABI MOCINHA - NÚCLEO DE ESTUDOS AFRO-BRASILEIROS E INDÍGENAS DA UNIPAMPA - CAMPUS JAGUARÃO), BRASIL, DORAVANTE DENOMINADA "UNIPAMPA" E, POR OUTRO LADO, A FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, (GRUPO DE PESQUISA, COLETIVO DE ESTUDOS AFRO-LATINO-AMERICANOS), URUGUAI, DORAVANTE DENOMINADA "FARTES/UDELAR":

DECLARAÇÕES**I. "UNIPAMPA" DECLARA:**

I.1. Que se trata de instituição federal de ensino superior, vinculada ao Ministério da Educação, criada pela Lei nº 1.640, de 11 de janeiro de 2008, sob CNPJ nº 09.341.233/0001-22, com sede na cidade de Bagé, na Rua Melanie Granier, 53, Bairro Centro, representada por seu Reitor Prof. Dr. Edward Frederico Castro Pessano, Brasileiro, professor universitário, residente e domiciliado em Bagé, Rio Grande do Sul, portador da Identidade n]1075830149 – SSP e CPF nº 825.018.230-87, doravante denominada UNIPAMPA

II. DECLARA "FARTES/UDELAR":

II.1 Qual é o Serviço responsável pela formação artística na Universidade da República, onde está sediado o Grupo de Pesquisa Coletivo de Estudos Afro-Latino-Americanos.

II.2 Para os fins legais deste Estatuto Social, a sede social fica na Av.18 de Julio 1772, CP 11200, Montevideu, Uruguai.

CLÁUSULAS

CONTEXTO- Nos termos do Acordo firmado entre a Universidade Federal do Pampa e a Universidade da República, em 12 de dezembro de 2011, com o objetivo de estabelecer linhas de cooperação entre ambas as universidades, as partes signatárias deste acordo comprometem-se a celebrar o seguinte:

PRIMEIRO- Finalidade. O objetivo deste acordo específico de colaboração é estabelecer as bases sobre as quais as partes realizarão ações de intercâmbio, educação e difusão cultural em benefício das sociedades, divulgação científica, artística e cultural, bem como a formação e atualização de alunos e professores da UNIPAMPA e FARTES/UDELAR.

SEGUNDO- Escopo. A fim de cumprir com o objetivo deste Acordo, as partes realizarão ações como as estabelecidas abaixo, incluindo, mas não se limitando a:

1. Gerar um espaço institucional de recuperação, pesquisa e reflexão interdisciplinar sobre a África e a diáspora
2. Desenvolver atividades acadêmicas e de extensão
3. Incentivar o repensar de abordagens pedagógicas e didáticas que orientem a formação de professores e o desenvolvimento de materiais de estudo em relação à realidade passada e presente de africanos e afro-americanos
4. Incentivar a participação de alunos e professores nos programas educacionais oferecidos por ambas as instituições.
5. Gerar condições para a mobilidade das comunidades educativas de ambas as instituições através de um programa de intercâmbio acadêmico, períodos de estudos e residências
6. Colaborar na divulgação e exposição dos programas e produtos acadêmicos gerados em ambas as instituições.
7. Desenvolver e publicar conjuntamente materiais acadêmicos, científicos, de divulgação e divulgação sobre a África e a diáspora
8. Desenvolver projetos de produção e pesquisa sobre a África e a diáspora

TERCEIRO- Aspectos Financeiros. As despesas de planejamento, concepção e execução das atividades decorrentes deste acordo de testamentos serão reguladas pela capacidade administrativa e disponibilidade orçamentária de cada instituição e estarão sujeitas à aprovação prévia dos órgãos correspondentes. Além disso, podem contar com a colaboração de outros órgãos, entidades, instituições públicas ou privadas, desde que tal colaboração seja considerada de interesse para a consecução dos fins prosseguidos e seja aprovada por ambos.

QUARTO- Mobilidade Educacional. Em virtude deste Acordo, os alunos da **UNIPAMPA** e da **FARTES/UDELAR** poderão gerenciar, através dos canais correspondentes, sua participação em atividades artísticas, educacionais e acadêmicas, tais como cursos de especialização, intercâmbio acadêmico por período letivo, permanência em pesquisa e participação acadêmica, seguindo os correspondentes procedimentos ordinários e extraordinários de validação interinstitucional.

QUINTO- Estádias e residências. Os docentes e pesquisadores da **UNIPAMPA** e da **FARTES/UDELAR** poderão gerenciar períodos de pesquisa e produção para o desenvolvimento de projetos em colaboração com a comunidade artística do destino da referida estada ou residência através dos canais correspondentes.

SEXTO- Relação Laboral. As partes acordam que o pessoal fornecido por cada uma para o desempenho das atividades derivadas deste contrato será entendido como exclusivamente relacionado àquele que as empregou, pelo que cada uma assumirá sua responsabilidade por este conceito e em nenhum caso serão consideradas empregadoras conjuntas ou substitutas, mesmo quando se tratar de atividades que são realizadas nas instalações ou com equipamentos da outra parte.

Da mesma forma, as partes concordam que não haverá compromisso trabalhista entre os alunos e a **UNIPAMPA** e/ou **FARTES/UDELAR**, em virtude de que as atividades realizadas no âmbito deste convênio têm como único objetivo a articulação para a produção, pesquisa, divulgação, formação e especialização dos alunos na área de sua formação.

SÉTIMO- Publicações- Quando acordado entre as partes, os resultados dos projetos que forem realizados poderão ser divulgados e publicados, sob as limitações legais da matéria, concedendo o devido reconhecimento a todos os participantes.

OITAVO- Propriedade Intelectual. Os direitos de propriedade intelectual que possam surgir em decorrência das atividades derivadas deste instrumento corresponderão à parte que os produziu, se forem produto de trabalho conjunto, corresponderão a ambas as partes na proporção de suas contribuições, conferindo a todo momento o devido reconhecimento moral às pessoas que intervieram na geração de qualquer direito regulado na Constituição e nas leis vigentes sobre direitos autorais e propriedade intelectual.

Com a assinatura deste instrumento, em nenhum momento é permitido o uso e exploração das marcas, avisos comerciais, logotipos, publicações, fotografias, dados, objetos, documentos, mercadorias e, em geral, qualquer informação de que as partes possuam ou tenham o direito de usá-las e explorá-las, portanto, as partes se comprometem a cuidar e proteger a imagem e o prestígio da outra parte em todos os momentos, entendendo-se que, quando uma das partes tiver interesse em fazer uso da imagem da outra, deverá obter prévia e expressa autorização por escrito.

NONO- Aplicação acadêmica. As partes concordam que podem utilizar as informações ou resultados derivados deste instrumento para fins acadêmicos, de ensino e pesquisa.

DÉCIMO- Confidencialidade. As partes concordam expressamente em não divulgar informações e/ou documentação fornecidas sob este contrato que sejam identificadas como confidenciais sem a autorização prévia por escrito da outra parte.

DÉCIMO PRIMEIRO- Acompanhamento. São designados como responsáveis por acompanhar, supervisionar e acompanhar o cumprimento das obrigações contraídas através deste contrato: SÁTIRA MACHADO, que atua como Coordenadora do *Neabi Mocinha*; e pela **FARTES/UDELAR** ao PROF. FERNANDO MIRANDA, que exerce a função de Diretor da Faculdade de Letras da Universidade da República, ou aos que os substituam em seus cargos.

DÉCIMO SEGUNDO- VIGÊNCIA. Este Acordo terá vigência de 5 (cinco) anos ou até sua rescisão, com antecedência mínima de 30 (trinta) dias, por qualquer das partes. A denúncia não afetará programas e projetos em andamento.

DÉCIMO TERCEIRO- Proibição de Cessão de Direitos e Obrigações. As partes comprometem-se a não ceder a qualquer outra pessoa singular ou coletiva, os direitos e obrigações a seu cargo, decorrentes do presente contrato.

DÉCIMO QUARTO- Responsabilidade Civil. Fica acordado que as partes não responderão civilmente por danos que possam ser causados em decorrência de caso fortuito ou força maior, especialmente em razão de paralisação de trabalhos acadêmicos ou administrativos, entendendo-se que, superados esses eventos, as atividades serão retomadas na forma e nos termos determinados pelas partes.

DÉCIMO QUINTO- Controvérsias, Interpretação e Jurisdição. Este contrato é produto da boa-fé por parte de seus signatários, de modo que qualquer controvérsia e interpretação dele decorrente quanto à sua formalização, funcionamento e cumprimento será resolvida por meio do diálogo entre as partes, através dos responsáveis designados para tais fins. Em caso de litígio relativo à sua interpretação ou cumprimento, concordam em resolvê-los de comum acordo.

Tendo lido este Contrato e as partes tendo conhecimento de seu conteúdo e escopo de cada uma das cláusulas, elas o assinam na margem e em quatro partes, a partir de 08 de abril 2024.

Pela FARTES/UEDELAR

Gonzalo Vicci Gianotti
Presidente del Servicio de Relaciones Internacionales

GONZALO VICCI GIANOTTI

Firmado digitalmente por GONZALO VICCI GIANOTTI
Fecha: 2024.04.12 11:58:39 -03'00'

Pela Unipampa

Edward Frederico Castro Pessano
Reitor

Everton Ferrer de Oliveira
Coordenador del Neabi Mocinha

Fernando Miranda
Decano de la Facultad de Artes



Assinado eletronicamente por **EDWARD FREDERICO CASTRO PESSANO, Reitor**, em 08/04/2024, às 15:15, conforme horário oficial de Brasília, de acordo com as normativas legais aplicáveis.



Assinado eletronicamente por **EVERTON FERRER DE OLIVEIRA, Coordenador(a) Acadêmico(a)**, em 08/04/2024, às 18:27, conforme horário oficial de Brasília, de acordo com as normativas legais aplicáveis.



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://sei.unipampa.edu.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **1413943** e o código CRC **9C3492C3**.

Referência: Processo nº 23100.020777/2023-62 SEI nº 1413943



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

Universidade Federal do Pampa

ACORDO DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL

01/2024

CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA (NEABI MOCINHA - NÚCLEO DE ESTUDOS AFRO-BRASILEIROS E INDÍGENAS DA UNIPAMPA - CAMPUS JAGUARÃO), BRASIL, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ "UNIPAMPA" Y POR LA OTRA PARTE, LA FACULTAD DE ARTES DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, (GRUPO DE INVESTIGACIÓN, COLECTIVO DE ESTUDIOS AFROLATINOAMERICANOS), URUGUAY, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ "FARTES/UDELAR"

DECLARACIONES

I.DECLARA "UNIPAMPA":

1. Que es una persona institución federal de educación superior, vinculada al Ministerio de Educación, creada por la Ley nº 1.640 de 11 de enero de 2008, bajo CNPJ nº 09.341.233/0001-22, con sede en la ciudad de Bagé, en la calle Melanie Granier, nº 53, Barrio Centro, representada por su Rector Prof. Dr. Edward Frederico Castro Pessano, brasileño, profesor universitario, residente y domiciliado en Bagé, Rio Grande do Sul, portador de Identidad nº 1075830149 – SSP y CPF nº 825.018.230-87, en adelante simplemente UNIPAMPA

II.DECLARA "FARTES/UDELAR":

1. Que es el Servicio encargado de la formación artística en la Universidad de la República, donde esta radicado el Grupo de Investigación, Colectivo de Estudios Afrolatinoamericanos.
2. Para los efectos legales del presente señala como domicilio su sede de Av. 18 de Julio 1772, CP 11200, Montevideo, Uruguay.

CLÁUSULAS

ANTECEDENTES.- Amparadas en el Convenio firmado entre la Universidade Federal do Pampa y la Universidad de la República, el 12 de diciembre de 2011 con el objeto de establecer líneas de cooperación entre ambas casas de estudio, las partes signatarias de este acuerdo convienen en celebrar lo siguiente:

PRIMERA.- Objeto. El objeto del presente convenio específico de colaboración consiste en establecer las bases sobre las cuales las partes realizarán acciones de intercambio, educación y difusión cultural en beneficio de las sociedades, de difusión científica, artística y cultural, así como la capacitación y actualización de las y los estudiantes y docentes de la **UNIPAMPA** y de la **FARTES/UDELAR**.

SEGUNDA.- Alcances. Para el cumplimiento del objeto del presente Convenio, las partes llevarán a cabo acciones como las que, de manera enunciativa más no limitativa, se detallan a continuación:

1. Generar un espacio institucional de recuperación, investigación y reflexión interdisciplinaria sobre África y la diáspora
2. Desarrollar actividades académicas y de extensión
3. Favorecer el replanteamiento de enfoques pedagógicos y didácticos que orientan la formación docente y la elaboración de materiales de estudio en relación a la realidad pasada y presente de los africanos y afroamericanos
4. Propiciar la participación de estudiantes y docentes en los programas educativos que ofrecen ambas instituciones.
5. Generar condiciones para la movilidad de las comunidades educativas de ambas instituciones a través de un programa de intercambio académico, estancias y residencias
6. Colaborar en la difusión y exhibición de los programas académicos y los productos que se generen en ambas instituciones.
7. Elaborar y publicar de forma conjunta materiales académicos, científicos, o de difusión y divulgación sobre África y la diáspora
8. Desarrollar proyectos de producción e investigación sobre África y la diáspora

TERCERA.- Aspectos Financieros. Los gastos de planeación, diseño e implementación de las actividades que deriven de este acuerdo de voluntades, serán normados por la capacidad administrativa y disponibilidad presupuestaria de cada institución y estarán sujetos a la aprobación previa de las instancias correspondientes. Además, podrán contar con la colaboración de otros organismos, entidades, instituciones públicas o privadas, siempre que dicha colaboración se estime de interés para la realización de los fines perseguidos y sea aprobada por ambas.

CUARTA.- Movilidad Educativa. En virtud de este convenio, las y los estudiantes de la **UNIPAMPA** y de la **FARTES/UDELAR** podrán gestionar, por las vías que correspondan, su participación en actividades artísticas, educativas y académicas como cursos de especialización, intercambio académico por periodo escolar, estancia de investigación y participación académica, siguiendo los procedimientos ordinarios y extraordinarios correspondientes de validación interinstitucional.

QUINTA.- Estancias y residencias. Las y los docentes, investigadoras e investigadores de la **UNIPAMPA** y de la **FARTES/UDELAR** podrán gestionar por las vías que correspondan estancias y residencias de investigación y producción para el desarrollo de proyectos en colaboración con la comunidad artística del destino de dicha estancia o residencia.

SEXTA.- Relación Laboral. Las partes convienen que el personal aportado por cada una para la realización de las actividades que deriven del presente convenio se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó, por lo cual cada una asumirá su responsabilidad por este concepto y en ningún caso serán consideradas patrones solidarios o sustitutos, aun cuando se trate de actividades que se desarrollen en las instalaciones o con equipo de la otra parte.

De igual forma, las partes acuerdan que no existirá compromiso laboral entre los estudiantes y la **UNIPAMPA** y/o la **FARTES/UDELAR**, en virtud de que las actividades que lleven a cabo al amparo de este convenio tienen como único objetivo la vinculación para la producción, investigación, difusión, capacitación y especialización de los estudiantes en el área de su formación.

SÉPTIMA.- Publicaciones.- Cuando así lo acuerden las partes, los resultados de los proyectos que se lleven a cabo, podrán ser objeto de difusión y publicación, bajo las limitaciones legales de la materia, otorgando el reconocimiento debido a todas y todos los participantes.

OCTAVA.- Propiedad Intelectual. Los derechos de propiedad intelectual que pudieran surgir con motivo de las actividades derivadas del presente instrumento, corresponderán a la parte que los haya producido; si éstos son producto de un trabajo conjunto, corresponderán a ambas partes en proporción a sus aportaciones, otorgando en todo momento el debido reconocimiento moral a las personas que hayan intervenido en la generación de algún derecho que se encuentre regulado en las leyes vigentes en materia de derechos de autor y propiedad industrial.

Con la celebración del presente instrumento, en ningún momento se transfiere el derecho al uso y explotación de las marcas, avisos comerciales, logotipos, publicaciones, fotografías, datos, objetos, documentos, bienes y en general cualquier información de la cual las partes sean propietarias o tuvieren derecho a su uso y explotación; por lo tanto, las partes se obligan a cuidar y proteger en todo momento la imagen y prestigio de la contraparte, en el entendido de que cuando alguna de las partes tuviere interés en hacer uso de la imagen de la otra, deberá obtener previa autorización expresa y por escrito.

NOVENA.- Aplicación académica. Las partes acuerdan que podrán utilizar la información o resultados que se deriven del presente instrumento para los fines de naturaleza académica, docencia e investigación.

DÉCIMA.- Confidencialidad. Las partes acuerdan expresamente no divulgar la información y/o documentación que se proporcione con motivo de este convenio y que sea identificada como confidencial sin la autorización previa y por escrito de la otra parte.

DECIMOPRIMERA.- Seguimiento. Se designa como responsables de dar seguimiento, supervisar y vigilar el cumplimiento de las obligaciones contraídas mediante el presente contrato, por **UNIPAMPA** a **PROF^a. GIANE VARGAS ESCOBAR**, que actúa como Coordinadora del *Neabi Mocinha*; y por **FARTES/UDELAR** al **PROF. FERNANDO MIRANDA**, quien funge como Decano de la Facultad de Artes de la Universidad de la República, o quienes les sustituyan en sus cargos.

DECIMOSEGUNDA.- Vigencia. El presente convenio tendrá vigencia de 5 (cinco) años o hasta que sea denunciado, con anticipación de, al menos, 30 (treinta) días, por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

DECIMOTERCERA.- Prohibición de Cesión de Derechos y Obligaciones. Las partes se obligan a no ceder en favor de cualquier otra persona física o moral, los derechos y obligaciones a su cargo, derivados de este contrato.

DECIMOCUARTA.- Responsabilidad Civil. Queda expresamente pactado que las partes no tendrán responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran causarse como consecuencia del caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por paro de labores académicas o administrativas, en la inteligencia de que, una vez superados estos eventos, se reanudarán las actividades en la forma y términos que determinen las partes.

DECIMOQUINTA.- Controversias, Interpretación y Jurisdicción. El presente convenio es producto de buena fe de sus celebrantes, por lo que toda controversia e interpretación que se derive del

mismo respecto a su formalización, operación y cumplimiento, será resuelta mediante el diálogo entre las partes, a través de los responsables designados para tales efectos. En caso de controversia respecto a su interpretación o cumplimiento, acuerdan resolverlas de común acuerdo.

Leído que fue el presente Convenio y enteradas las partes de su contenido y alcance de todas y cada una de las cláusulas, lo firman al margen y al calce en cuatro tantos, a 08 de abril de 2023.

Por FARTES/UDELAR

**GONZALO
VICCI
GIANOTTI**

Firmado digitalmente
por GONZALO VICCI
GIANOTTI
Fecha: 2024.04.12
11:57:34 -03'00'

Gonzalo Vicci Gianotti

Presidente del Servicio de Relaciones Internacionales

Por Unipampa

Edward Frederico Castro Pessano

Rector

Fernando Miranda

Decano de la Facultad de Artes

Everton Ferrer de Oliveira

Coordinador del Neabi Mocinha



Assinado eletronicamente por **EDWARD FREDERICO CASTRO PESSANO, Reitor**, em 08/04/2024, às 15:15, conforme horário oficial de Brasília, de acordo com as normativas legais aplicáveis.



Assinado eletronicamente por **EVERTON FERRER DE OLIVEIRA, Coordenador(a) Acadêmico(a)**, em 08/04/2024, às 18:27, conforme horário oficial de Brasília, de acordo com as normativas legais aplicáveis.



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://sei.unipampa.edu.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **1413234** e o código CRC **63A80F25**.

Referência: Processo nº 23100.020777/2023-62 SEI nº 1413234